

**DETERMINA DIRIGENZIALE N 122/2020 DEL 27 MARZO 2020**

**OGGETTO**

Affidamento diretto relativo a "SERVIZIO DI TRADUZIONE TESTO DA ITA>ENG" - CIG ZED2C8EA90

***Parere di regolarità contabile***

*(Parte riservata all'ufficio amministrativo e finanziario)*

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria a carico dei centri di costo del Bilancio di previsione della Fondazione Matera Basilicata 2019 - Anno 2020

Matera, 27/03/2020

Il Manager Amministrativo e Finanziario  
*Dott.ssa Anna Piscinnè*

**Visto** che, il giorno 03 settembre 2014, con atto notarile è stata costituita la "Fondazione Matera - Basilicata 2019" (di seguito Fondazione) con il compito di attuare il programma culturale contenuto nel Dossier;

**Visto** che il 17 ottobre 2014 il Ministro dei beni e delle attività culturali e del turismo ha proclamato Matera Capitale Europea della Cultura per il 2019;

**Richiamate** le funzioni degli organi della Fondazione, di cui allo statuto, ed e i compiti di organizzazione così come specificati nei seguenti atti e contratti:

- approvazione Modello organizzativo - Deliberazione del CDA verbale n. 12 del 18 luglio 2016 e ss.mm.ii.;
- approvazione Compiti del Direttore Generale come da contratto - Rep. n. 1 del 27 aprile 2015;
- approvazione Compiti del Manager Amministrativo Finanziario come da contratto Rep. n. 4 del 01 marzo 2017;

**Visto** l'art. 14 della L.R. n. 3/2016 che prevede per l'esercizio finanziario 2016 lo stanziamento di € 700.000,00 per la Fondazione Matera - Basilicata 2019 di cui € 200.000,00 per il finanziamento del programma di attività riferito all'annualità 2016 e € 500.000,00 per spese di funzionamento e comunicazione;

**Visto** il D.M. MiBACT n. 230 del 01 maggio 2016 di approvazione del programma degli interventi definito di intesa con il Sindaco di Matera, e che identifica un programma di opere pubbliche per un importo complessivo di 17 milioni di euro con beneficiario il Comune di Matera e un programma di azioni immateriali a valere sul dossier Matera 2019 con beneficiario la Fondazione Matera - Basilicata 2019 per un importo complessivo di 11 milioni di euro, corrispondente a quanto previsto dal dossier stesso;

**Richiamato** il Disciplinare per l'attuazione del programma di interventi "Matera Capitale Europea della Cultura 2019" - Art. 1 c. 345 della L. 28 dicembre 2015, n. 208 (legge di Stabilità 2016) -, sottoscritto il 18 ottobre 2016 dal MiBACT, Comune di Matera e Fondazione, così come integrato con Addendum sottoscritto in data 27 ottobre 2017;

**Richiamata** la DGR n. 17 del 17 maggio 2016, così come modificata dalla DGR n. 21/2017, con la quale la Regione Basilicata ha approvato il Patto per lo Sviluppo della Basilicata sottoscritto in attuazione della Delibera CIPE n. 26/2016, che individua l'area di intervento n. 4 Turismo e cultura, partendo da Matera Capitale della Cultura 2019, quale area strategica, nonché la Fondazione Matera - Basilicata 2019 fra gli enti beneficiari delle risorse per l'attuazione;

**Richiamata** la DGR n. 684 del 05 luglio 2017, avente a oggetto "Sostegno all'insediamento, innovazione e rafforzamento d'impresa - Programma di sostegno specifico per le imprese del settore turistico";

**Richiamata** la dotazione finanziaria prevista dall'art. 1 comma. 574 della L. 205 del 27 dicembre 2017

(Legge di stabilità 2018), relativa a "Interventi urgenti nella città di Matera finalizzati a migliorare l'accoglienza, l'accessibilità dei visitatori e dei turisti, la mobilità ed il decoro urbano, nonché l'attuazione del programma culturale di "Matera Capitale Europea della Cultura 2019", assegnata alla Fondazione Matera-Basilicata 2019 per l'importo di 11 ME per la realizzazione degli interventi descritti nel programma di dettaglio, di cui 7,5 ME a valere sull'annualità 2018 e 3,5 ME sull'annualità 2019;

**Richiamata** la DGC n. 64/2019 del 14 febbraio 2019 del Comune di Matera di assegnazione alla Fondazione Matera-Basilicata 2019 di uno stanziamento di € 1.750.000, a valere sui "Servizi per la mobilità e l'accoglienza - analisi e governo flussi turistici";

**Richiamato** il Decreto EAC-2018-0323 con il quale la Commissione Europea ha assegnato alla Fondazione la somma di euro 1.500.000,00 quale Premio "Melina Mercouri", di cui euro 300.000,00 sono stati utilizzati per far fronte ai residui impegni assunti dal Comitato Matera 2019;

**Atteso** che la Fondazione Matera - Basilicata 2019 ha gestito il programma contenuto nel dossier di candidatura selezionato dalla Giuria. Il dossier di candidatura, che ha portato Matera ad essere la Capitale Europea della Cultura nel 2019, prevedeva che il lavoro della Fondazione fosse organizzato come un processo in evoluzione articolato nel seguente modo:

- 2015-2016 dedicati alla costruzione di competenze e di progettazioni sostenibili nelle varie filiere creative, comprese quelle della comunicazione, attraverso scambi, coproduzioni e confronti internazionali;
- 2017-2018 alla preparazione del programma culturale del 2019;
- 2019 alla realizzazione del programma di Matera Capitale Europea della Cultura;
- 2020-22 al consolidamento della legacy finalizzato al rafforzamento del posizionamento acquisito da Matera e dalla Basilicata a livello europeo nel settore della creatività e di diventare una piattaforma culturale del Mezzogiorno

**Atteso** che nella seduta aperta del Consiglio di Amministrazione tenutosi in data 20 dicembre 2019 alla presenza dei Soci Fondatori della Fondazione, del Presidente del Parlamento Europeo David Sassoli, del Ministro per i Beni e le Attività Culturali e per il Turismo Dario Franceschini, del Segretario Generale Ministero per i Beni e le Attività Culturali e per il Turismo Salvo Nastasi e del Ministro per il Sud e la Coesione territoriale Giuseppe Provenzano, è stato pubblicamente condiviso il documento "Matera 2019 Legacy" che descrive in modo sintetico le attività che la Fondazione intende svolgere nel 2020

**Considerato** che nel 2020 il ruolo della Fondazione sarà impostato su quattro tracce di lavoro:

1. ricerca di una nuova visione culturale per le Città di piccole dimensioni e, soprattutto, per le Aree interne, alla luce di un lavoro di monitoraggio e valutazione degli impatti della strategia attuata;
2. co-creazione come stimolo al rafforzamento del protagonismo del ruolo dei cittadini nella produzione culturale di Matera e del Sud nei prossimi dieci anni;

3. continuità del progetto Open Design School come spina dorsale della qualificazione dello spazio urbano esistente e degli spazi urbani temporanei, legata sia all'allargamento della città come luogo per la produzione e la fruizione di contenuti culturali e percorsi turistici;
4. elaborazione di nuovi modelli e prodotti fondati su una stretta relazione tra turismo sostenibile e cultura, volta ad esaltare l'incontro tra turisti (Cittadini temporanei) e residenti (cittadini permanenti) e a allargare l'esperienza di visita esperienziale fondata sulla cultura a tutta la Basilicata, come un unicum che si vuole anche raccontare e proporre come tale, anche attraverso un calendario culturale strutturato;

**Richiamata** la Delibera CdA n.01/2020 del 29 gennaio 2020 con la quale è stato approvato il Bilancio di Previsione annualità 2020;

**Richiamata** la Delibera del CdA n. 02/2020 del 29 gennaio 2020 con la quale è stato approvato il piano Legacy per MATERA 2019;

**Considerato**, altresì, che la Fondazione Matera - Basilicata 2019 ha, tra i suoi obiettivi, quello di promuovere progetti culturali che contribuiscano alla conoscenza e al rispetto del Patrimonio culturale e ambientale del territorio di Matera, designata Capitale europea della Cultura per il 2019;

**Visto** il decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

**Vista** la Deliberazione del CDA n. 8 del 02 agosto 2017, relativa all'Avviso pubblico per l'istituzione dell'Elenco aperto degli Operatori Economici e degli Esperti, come modificata in data 16 ottobre 2017;

**Vista** la Deliberazione del CDA n. 11 del 16 ottobre 2017, relativa all'approvazione del Regolamento Appalti e Sponsorizzazioni della Fondazione Matera - Basilicata 2019;

**Visto** l'art. 36, comma 2, lett. a), del D.Lgs. 50/2016, che disciplina i contratti pubblici d'importo inferiore a € 40.000;

**Tenuto conto** delle Line e Guida n. 4, approvate dal Consiglio dell'Autorità nazionale Anticorruzione con delibera n. 1097 del 26 ottobre 2016, relative alle "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici", aggiornate al Decreto Legislativo 19 aprile 2017, n. 56 con delibera del Consiglio n. 206 del 1 marzo 2018 e dalla delibera del Consiglio n. 636 del 10 luglio 2019 al decreto legge 18 aprile 2019, n. 32, convertito con legge 14 giugno n. 55, limitatamente ai punti 1.5, 2.2, 2.3 e 5.2.6;

**Visti** gli artt. 40 e 58 del D.Lgs. 50/2016;

**Vista** la scheda fabbisogni predisposta dall'Are Sviluppo e Relazioni agli atti della Fondazione con la quale si propone di procedere con urgenza all'affidamento diretto relativo al servizio in oggetto emarginato, al fine del raggiungimento degli obiettivi prefissati, per l'importo di € 3'100.00 (Euro tremilacento/00), IVA esclusa, come di seguito specificato:

DESCRIZIONE SERVIZI	QUANTITA'	COSTO COMPLESSIVO
Servizio di traduzione dall'inglese all'italiano di un testo composto da n. 132 cartelle utile alla realizzazione del sito web italiano/inglese ( <a href="https://idea.matera-basilicata2019.it/en">https://idea.matera-basilicata2019.it/en</a> ) del progetto IDEA, progetto pilastro di Matera 2019.	<b>132 cartelle</b>	<b>€ 3.100,00</b>

**Visto** che l'Area Sviluppo e Relazioni ha proceduto, per le vie brevi ad invitare il seguente operatore economico:

OPERATORE ECONOMICO	C.F.
Studio Consulenza Linguistica	SLVMRS67P49F052H

**Considerato** che è pervenuta la seguente offerta:

OPERATORE ECONOMICO	C.F./P.IVA	DATA PRESENTAZIONE OFFERTE
Studio Consulenza Linguistica	SLVMRS67P49F052H	26 marzo 2020

**Visto** che l'operatore economico invitato è stato abilitato all'Elenco aperto degli Operatori Economici e degli Esperti, disposto ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera b), del D.Lgs. 50/2016;

**Vista** l'offerta presentate dall'operatore economico, come di seguito riportate:

OPERATORE ECONOMICO	C.F./P.IVA	IMPORTO OFFERTO
Studio Consulenza Linguistica	SLVMRS67P49F052H	€ 3'100.00

**Vista** l'offerta presentata dall'operatore economico Studio Consulenza Linguistica di MATERA - P.IVA/C.F. SLVMRS67P49F052H per l'importo di € 3'100.00, IVA esclusa ed atteso che l'ufficio proponente l'ha ritenuta congrua;

**Considerato** che con l'offerta presentata dall'operatore economico Studio Consulenza Linguistica sono stati acquisiti, ai fini dell'affidamento in oggetto, sia la dichiarazione del rappresentante legale del suddetto operatore economico, resa ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, in merito all'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del Codice, sia le informazioni inerenti gli estremi identificativi dei conti correnti bancari o postali dedicati, anche in via non esclusiva, alle commesse pubbliche, e le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi, in linea con gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge 13 agosto 2010, n. 136;

**Tenuto conto** dell'esito dell'istruttoria, condotta sui documenti a comprova dei requisiti dichiarati in sede di presentazione dell'offerta da parte della ditta Studio Consulenza Linguistica, dalla quale non emergono rilievi ostativi alla stipulazione del contratto;

**Richiamate** le disposizioni dell'art. 32, comma 7, del D.Lgs. 50/2016

**Visto** il DURC on line, prot. n. INPS\_18938592 con scadenza validità al 22/05/2020 dal quale si evince che il suddetto operatore economico risulta regolare nei confronti di INPS e INAIL;

**Ravvisata** la necessità e l'urgenza di provvedere a detto affidamento diretto;

per quanto in premessa

#### DETERMINA

1. di definire con l'operatore economico Studio Consulenza Linguistica di Matera - P.IVA/C.F. SLVMRS67P49F052H, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lett. a), del D.Lgs. 50/2016, un affidamento diretto relativo a "SERVIZIO DI TRADUZIONE TESTO DA ITA>ENG", per l'importo € 3'100.00 (Euro tremilacento/00), al netto della rivalsa INPS 4% e dell'IVA e al lordo della ritenuta d'acconto 20% e per un periodo di 14 (quattordici) giorni;
2. di nominare, ai sensi degli artt. 31, 101, 102 e 111 del D.Lgs. 50/2016 il Dott. Piscinnè Anna quale Responsabile unico del procedimento;
3. di imputare il costo complessivo del servizio, pari a € 3'100.00 al netto della rivalsa INPS 4% e dell'IVA e al lordo della ritenuta d'acconto 20%, a valere sul Centro di Costo I-DEA del bilancio 2020 della Fondazione;
4. di formalizzare, ai sensi dell'art. 32, comma 14, D.lgs. 50/2016, il rapporto contrattuale con la sottoscrizione digitale, in segno di piena e incondizionata accettazione della presente determinazione, da parte del soggetto affidatario;
5. di dare atto che il contratto è stipulato a corpo, come da offerta trasmessa, e non può essere ceduto in nessun caso a terzi;
6. di stabilire che il pagamento del corrispettivo avverrà nei modi e nelle forme di legge, fermo restando eventuali variazioni dei tempi derivanti dalla natura pubblica dei finanziamenti;
7. di stabilire l'obbligo di fatturazione elettronica tramite sistema di interscambio e con applicazione del meccanismo dello split payment , ai sensi dell'art. 17-ter, comma 1 bis, DPR 633/72;
8. di stabilire che le fatture vengano intestate alla Fondazione Matera - Basilicata 2019, via Madonna delle Virtù, Rioni Sassi 75100 - Matera. C.F.: 93055550771 - P.IVA: 01310470776 - codice destinatario UFIYQP, CIG ZED2C8EA90;
9. di accreditare l'importo spettante all'operatore economico tramite bonifico sul conto corrente bancario o postale indicato anche in riferimento agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge n. 136/2010;
10. di stabilire il rispetto da parte dell'aggiudicatario delle prescrizioni derivanti dall'Intesa per la Legalità ai fini della prevenzione dei tentativi di infiltrazione della criminalità organizzata nel settore dei

Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture per Matera 2019, siglata in data 27 giugno 2018;

11. di stabilire che l'operatore economico assume in proprio ogni responsabilità per infortunio o danni eventualmente subiti da parte di persone o di beni, tanto dell'operatore economico quanto della Fondazione o di terzi, in dipendenza di omissioni, negligenze o altre inadempienze attinenti all'esecuzione delle prestazioni contrattuali a esso riferibili, anche se eseguite da parte di terzi;
12. di stabilire l'osservanza da parte dell'aggiudicatario delle regole del segreto professionale a proposito di fatti, informazioni, conoscenze, documenti della Fondazione, anche dopo la scadenza contrattuale e secondo le disposizioni previste dal GDPR n. 679/2016;
13. di demandare all'aggiudicatario il rispetto delle norme di sicurezza, ai sensi del D.Lgs. n. 81/2008, in vigore nei locali della Fondazione.
14. di segnalare all'aggiudicatario il collegamento ipertestuale da cui prendere visione delle disposizioni del Codice Etico della Fondazione e del D.P.R. 62/2013 (<http://amministrazionetrasparente.matera-basilicata2019.it/disposizioni-general/atti-general/atti-amministrativi-general/>);
15. di stabilire che, per qualsiasi controversia in merito all'esecuzione e all'interpretazione del contratto, è competente il Foro di Matera;
16. di provvedere alla pubblicazione della presente determinazione nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito istituzionale della Fondazione.

*Il Direttore Generale*

*Dott. Paolo Verri*